



الصيغ المتوارثة من اللغة خلال العصر الوسيط في كتابات "آمون-نخت" بدير المدينة خلال عصر الرعامسة

ساره شعبان عبد العزيز سعد¹

sarashaaban201466@gmail.com

أ.د وزير وزير عبد الوهاب²

wazirwazir@bsu.edu.eg

المستخلص:

اتسمت اللغة المصرية القديمة في عصرها المتأخر بأنها تشكلت من مجموعة ثابتة من الصيغ التي بقيت مستعملة في اللغة خلال العصر الوسيط، بالإضافة لعدد كبير نسبياً من الصيغ النحوية والمعجمية التي أدخلت في الذخيرة اللغوية للنصوص المكتوبة بواسطة كاتب دير المدينة "آمون-نخت". وتوضح وثائقه الكثير من السمات النحوية الموروثة خلال العصر الوسيط من اللغة المصرية. وبالتالي، تعد كتابات "آمون-نخت" بلا شك من أكثر الدراسات الواعدة لدراسة الاختلافات وفقاً للسجلات على مستوى الكاتب الفرد، وفي الواقع يمكن الوصول من خلال تلك الكتابات على مادة لغوية غنية، وإن كانت محدودة من حيث التكرار الرمزي، لأن النصوص التي كتبها تنتمي إلى أنواع أدبية تنطوي على تنوع كبير في السجلات.

الكلمات الدالة:

العصر الوسيط - العصر المتأخر - دير المدينة - كتابات "آمون-نخت" - السمات النحوية.

¹ معيد بقسم الآثار - كلية الآداب - جامعة بني سويف، وقد استُخلص هذا البحث من رسالة ماجستير بعنوان: الصيغ والتراكيب اللغوية في وثائق دير المدينة خلال عصر الرعامسة تطبيقاً على كتابات "آمون-نخت"، تحت إشراف أ.د وزير وزير عبد الوهاب، أ.م.د محمد علي نصار.

² أستاذ الآثار والحضارة المصرية القديمة - كلية الآداب - جامعة بني سويف.



Forms of the language inherited during the Middle Egyptian in the writings of Amennakht "imn-nht" at Deir el-Medina during the Ramesside period

Abstract:

The ancient Egyptian language was characterized in its late Egyptian language by being formed from a fixed set of forms that remained in use in the language during the middle Egyptian language, In addition to a relatively large number of grammatical and lexical forms that have been introduced into the linguistic repertoire of written texts by the Deir el-Medina scribe Amennakht "imn-nht". His documents reveal many grammatical features inherited during the Middle Egyptian language.

Thus, the effectiveness of the Amennakht records is undoubtedly one of the most promising studies of variations according to registers at the level of the individual writer, and in fact, from these writings one can access important linguistic material, albeit limited in terms of symbolic repetition, because the texts were created into literary texts and varied in registers.

Keywords:

Middle Egyptian- Late Egyptian- Deir el-Medina- Amennakht writings- grammatical features.

مقدمة:

"آمون-نخت" من الشخصيات المرموقة في مجتمع دير المدينة¹، شغل وظيفة رسام قبل توليه منصب كاتب في عهد الملك رمسيس الثالث من الأسرة العشرين، وقد لحق أيضاً بالملك رمسيس الرابع ورمسيس الخامس، شغل هذا المنصب لأكثر من ٣٠ عاماً². تمتع بشخصية فكرية بارزة في المجتمع وحتى النصف الأول من الأسرة العشرين (1170-1140 ق.م)³. كان مؤسساً لسلسلة من ستة أجيال من الكتبة الذين شغلوا هذه الوظيفة داخل القرية حتى الأسرة الحادية والعشرين⁴، وقد توفي في العام السادس أو السابع في عهد الملك رمسيس السادس⁵. ظهر اسم "آمون-نخت" في أكثر من 120 وثيقة (مع العديد من الاختلافات في ألقابه) مثل

¹ Eyre, (1979), 84.

² Polis., (2018), 90.

³ Bickel, and Mathieu, (1993), 48.

⁴ Demarée, (2008), 51.

⁵ Davies, (1999), 283. Eyre, (1979), 84.



(ss- ss-kdw, ssn p3 hr (hny)) ، والتي تضم وثائق متنوعة من وثائق إدارية وقضائية، وأدبية، وتعليمية، وأيضاً أناشيد، وتراتيل الملوك والآلهة.¹

ويهدف البحث إلى دراسة التشابه والاختلافات التي ظهرت في النصوص التي كتبها كاتب دير المدينة "آمون-نخت" وتحليل السمات اللغوية الموروثة من العصر الوسيط بالإضافة للصيغ النحوية والمعجمية التي أدخلت في الذخيرة اللغوية للنصوص المكتوبة بواسطة كاتب دير المدينة² "آمون-نخت".³ وفي الواقع يمكن الوصول من خلال تلك الكتابات على مادة لغوية غنية، لأن النصوص التي كتبها تنتمي إلى أنواع أدبية تنطوي على تنوع كبير في السجلات.

- حافظ على استعمال الصيغة القديمة للضمير المتصل للغائب $\text{|||}^{\text{~~~~~}}$ (sn.) ، بديلاً عن الضمير المستحدث في العصر المتأخر للغة $\text{||}^{\text{~~~~~}}$ أو $\text{||}^{\text{~~~~~}}$ أو $\text{||}^{\text{~~~~~}}$ (w.). والجدول التالي يوضح أوجه التشابه والاختلاف ما بين الشكلين:

¹ Eyre, (1979), 84.

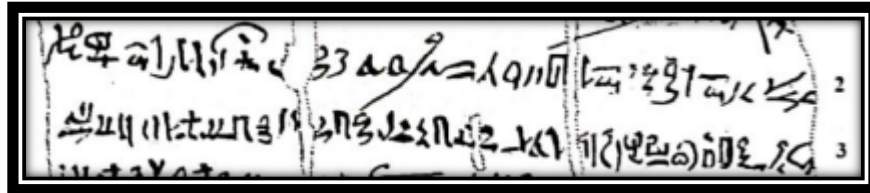
² دير المدينة: تقع في الجهة الجنوبية من تلال غرب طيبة، وتتواجد المنطقة التي تقع ما بين وادي الملوك ووادي الملكات وخلف قرنة مرعي (Bard, (1999), 292)، أُطلق على القرية في النصوص المصرية القديمة اسم $\text{||}^{\text{~~~~~}}$ st mAat أي (مكان العدالة - الحق) (نور الدين، (1998)، 204)، أما اسم دير المدينة؛ فقد جاء مُسمى الدير نسبة إلى إقامة دير القديس إيزيدور الشهير داخل جدران القرية القديمة خلال العصر البيزنطي وتحديدًا خلال القرنين الخامس والسادس الميلاديين، أما مُسمى المدينة؛ فجاء نسبة إلى مدينة هابو والتي تضمُ المعبد الجنائزي الشهير للملك رمسيس الثالث (صبحي، (2016)، 119-120).

³ Goldwasser (1999), 313.

136

أما الكاتب "آمون-نخت" فقد استبدل الضمير المتصل اللاحق *w* بـ *sn* . في بعض الاستخدامات المحددة، ولم يكن يستبدل به في كل المواضع التركيبية للضمير المستحدث¹، بل كان الأمر مقتصرًا على بعض الحالات وهي كما يلي:

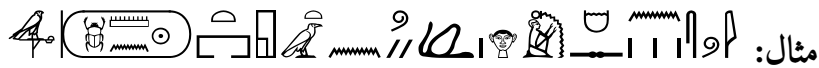
- نادرًا ما كان يستعمل بعد الأداة *iw*:



النص رقم (1) نسخ، العمود الأول من بردية تورين 1880، السطرين 2-

3

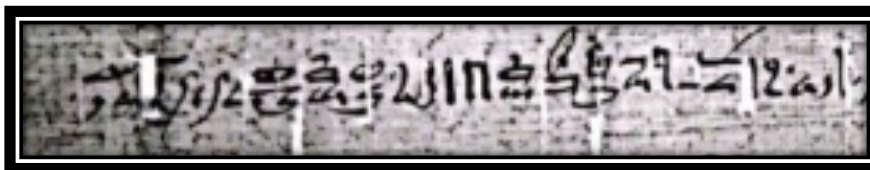
After: Pleyte and Rossi (1869), pl. XLII-XLIV

مثال: 

iw. sn Hms Hr pHwy n tA Hwt Mn - xpr-ra

"جلسوا في نهاية معبد من خبر رع"

- بعد حروف الجر:

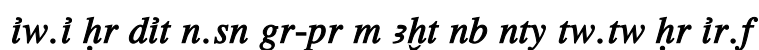


النص رقم (2) (بردية متحف الأشموليان رقم 1945.97، الوجه

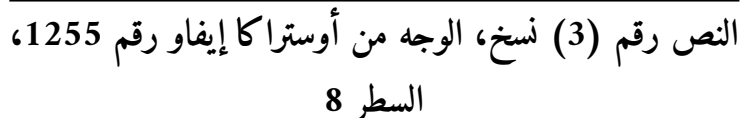
العمود 2 سطر3)

After: Ragab, (2020), 136.

¹ Winand, (1995), 193.



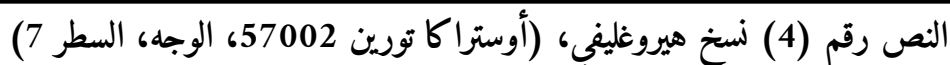
- وفي بعض الأحيان، استبدل الكاتب ضمير الغائب المتصل sn بالضمير w . بعد الحرف n في كل من النصوص الأدبية والوثائقية.



After: Grandet, (2016),353.



"يعلمون ما هو آت لهم"



مثال:

"أيمكنك أن تقسم لهم يا حبيبي" ¹

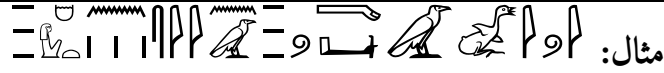
- 17

After: Pleyte and Rossi (1869), pl. XLIII-XLIV

مثال:

"يقولون: "عندما ذهبنا خارجاً لنستمع لشهادتهم"²

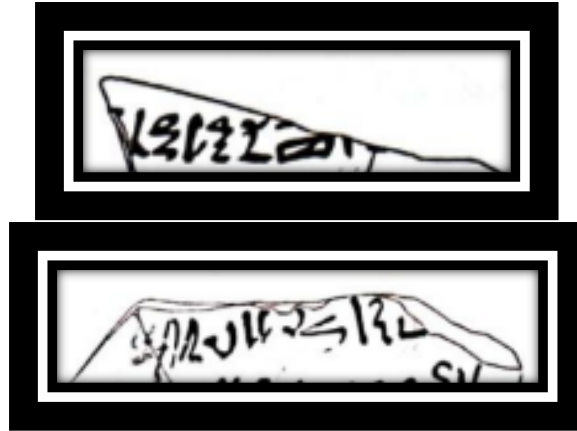
- 139

مثال: 

↑ *B iw itz. w nzy. sn* ↑ *z hmwt*

"بالإضافة إلى أنه أمتلك زوجاتهم"¹

- استعمل "آمون-نخت" في ذخيرته اللغوية كذلك الضمير المتصل المستحدث *w*. بديلاً عن الضمير الأقدم *w*. لصياغة ضمير الملكية:



النص رقم (6) نسخ، الوجه من أوستراكا إيفاو رقم 1255، السطر الأول من القطعة A والسطر الأول من القطعة B في الظهر

After: Grandet, P., (2016), 352-353.

مثال: 

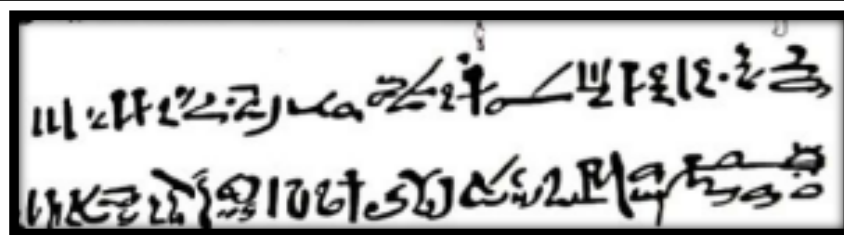
↑ *z ... hr šs t3 inbt* ↑ *B hr pzy. w diw* '

"{هم} تجاوزوا السور بسبب حصصهم الغذائية"²

- وقد تردد في كتاباته بين كتابة بادئة الكلام القديمة  و بادئة جملة الفعل الماضي التام .

¹ O. IFAO 1255 ONL 514 B, vs. 5 + A rt. 6.

² O. IFAO 1255 ONL 514, A rt. 1 + B vs. 1.



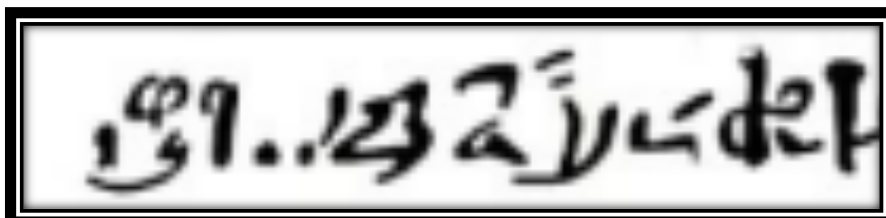
النص رقم (7) (بردية متحف الأشموليان رقم 1945.97، الوجه العمود 3
سطر 9-10)

After: Ragab, A., (2020), p.136.

مثال: 

r di n.i pzy hrdw

"ما أعطانيه أولادي الثلاثة"¹



النص رقم (8) (بردية متحف الأشموليان رقم 1945.97، الوجه العمود
3 سطر 11)

After: Ragab, (2020), 136.

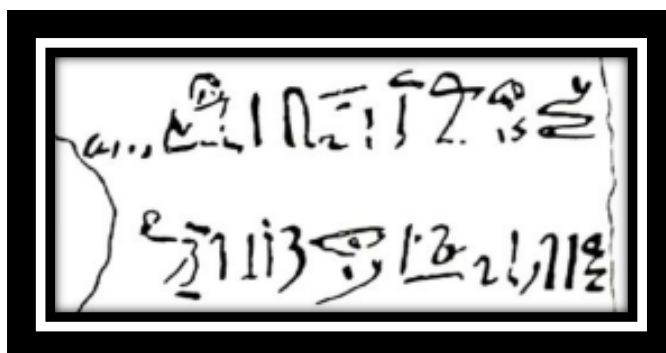
مثال: 

i.di.w n.i m pzy shr

"الذي أعطوني به نفس الطريقة"

¹ pAshmolean Museum 1945.97, III, 9, 10.

- علاوة على ما سبق فقد ظل يستعمل الصيغة القديمة لضمير الملكية المتصل بالأسماء التي تؤدي بعض هذه الوظائف بالإضافة إلى الصيغ المستحدثة في المصرية المتأخرة في كتاباته للنصوص الأدبية.



النص رقم (9) (أوستراكا لوفر رقم 696، الوجه،
سطر 2-3)

After: Koenig., (1991), 100.

مثال: 

sš'Imn-nht hr swd3 ib n nb.f

"الكاتب "آمون-نخت" يحيي سيده"

- وقد انتقل في الاستعمال من ضمير الملكية القديم إلى صيغته في المصرية المتأخرة

مثال: 

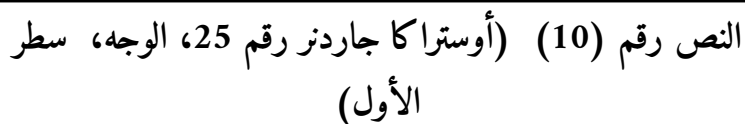
hrw pn irt hzy n zht .st

"في هذا اليوم تم تقديم إعلان بشأن ممتلكاتها..."

O. IFAO 1255 ONL 514, A rt. 6.

- وفي النصوص الأدبية استعمل الصيغة الحديثة لضمير الملكية في المصرية المتأخرة كما في O.

Gardiner 25 (rt. 1, 2)



مثال:

"ماذا يقولون لأنفسهم في قلوبهم كل يوم؟"

- مثال:

مثال:  *rh.n.f* (هو) عرف

- 143



أما أسماء الإشارة فهي تطابق في (النوع) الجنس والعدد مع المضاف إليه (المملوك)، وأما

الضمير اللاحق المتصل يطابق المضاف (المالك).¹

فعلى سبيل المثال: *pzy.i nb* "سيدي" (pTurin 1880, rt. IV, 3).

tzy.i šri "ابني" (O. Bodleian 253, rt. 4).

nzy.firw "رفاقه" (pAshmolean Museum 1945.97, III, 9).

(4).

- بالنسبة للأعداد (التمييز العددي): فقد استخدم "آمون-نخت" نظام العد العشري، أي الآحاد والعشرات والمئات والآلاف وما إلى ذلك. تم تقسيم الأرقام إلى عدد أصلي وعدد ترتيبى، فالأعداد الأصلية: تسمى الأرقام المستخدمة في العد بالأعداد الأصلية². لا تكتب هذه الأرقام صوتياً أبداً باستثناء الرقم واحد الذي يكتب عادةً.

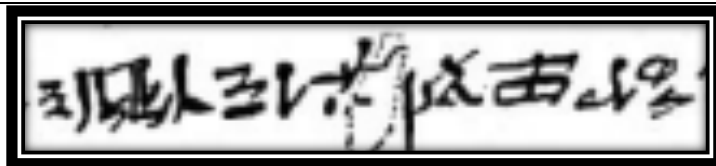
• الرقم واحد: يكتب عادةً صوتياً على هيئة *w^c* وتهجئته هي نفسها تهجئة أدوات التنكير، التي

تأتي قبل الاسم.³

¹ Neveu (2010), 10.

² Allen (2010), 102, 104.

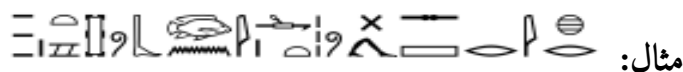
³ Neveu (2010), 12.



النص رقم (11) نسخ، العمود الثالث، السطر العاشر، من وجه بردية تورين

1880

After: Pleyte and Rossi (1869), pl. XLV-XLVI

مثال: 

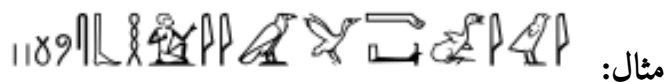
hr ir sš.w wꜣt inbt' "ولكن عندما مروا بنقطة حراسة واحدة....."¹

- الرقم اثنان: يأتي دائما بعد الاسم الذي يكون عادة مفردا ويرتبط بالاسم بالصفة المضافة.



النص رقم (12) (أوستراكا جاردنر 4، الوجه، السطر الثالث)

After: Černý and Gardiner, (1957), pl. XXVII

مثال: 

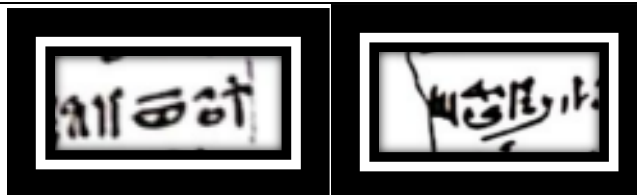
iw itꜣ pꜣy ḥbsw 2

"إن اثنتين من ملابسني قد سرقتا"

O. Gardiner 4, rt. 3.

- الأعداد من 3 إلى 9: توضع عادة قبل الاسم، ويبقى الاسم في صيغة المفرد وهي تطابق المعدود في (النوع) الجنس.

¹ pTurin 1880, rt. III, 10.



النص رقم (13) (أوستراكا برلين رقم 10655،
الوجه، سطر 5-7)

After: Ragab, (2020), 111.

مثال: 

iw.f hr irt H 'nh n nb 'nh wd3 snb

"أدى (هو) التحية ثلاث مرات أمام السيد فليحيا وليسلم وليصح"

- الأرقام من 10 فأكثر: الأرقام من 10 إلى الرقم 299 غالباً ما توضع قبل الاسم¹، والذي يكون

عادةً في صيغة المفرد ويرتبط به من خلال الإضافة غير المباشرة (الربط بحرف جر)².

مثال من O. Turin 57381, rt. 4 : 

11 n ḥsbt "إحدى عشر سنة...."

مثال: 

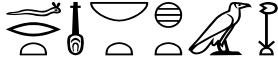
smi t3 ist r-dd HH n hrw 'k m p3 3bd

¹ Neveu, (2010), 13.

² Gardiner, (1957), 262.

"تقرير الفريق يذكر: أن عشرين يوماً قد انقضت من الشهر"

O. Berlin P 10633, rt. 2.

العدد واستخدامه	أمثلة	الهيروغليفي
يكتب العدد بعد المعدود	s 2 رجلان	
يسبق العدد المعدود في حالات معينة	<i>h3 m ht nbt nfrt</i> ألف من كل شيء جميل	
يعبر عن الأعداد الترتيبية من رقم $D:H$ في اللغة المصرية بكتابة الأداة nw مسبقة بعدد رقمي، أي عدد رقمي + nw	$hmt-nw$ الثالث $hmn-nw$ الثامن	 
يعبر عن الأعداد الترتيبية من HH وما بعده بـ mh + عدد رقمي	$mh HH$ العاشر	 
بالنسبة للكسور تم استخدام علامة r بمعنى "جزء" ويكتب بعدها العدد ليبر عن الكسور	$r H/H$ ثلث	 

- أداة النفي ، bw ¹ وتكتب أحياناً كما يلي  وتستخدم بكثرة في المصرية المتأخرة، لكن استعمالها يرجع إلى الفترة المبكرة من العصر الوسيط من اللغة، وهي مشتقة من أداة النفي القديمة me ² وهي في القبطية. وهي لا تستعمل في نفي الجمل الفعلية فقط ولكنها تستعمل أيضاً في بناء الجملة الإعتراضية $bw.pw.f sdm$ ، وتستخدم  كذلك في

¹ Lesko, (2002), 133.

² Neveu (2010), 28.



نفي الفعل الماضي (المطلق الذي لا يدل على انتهاء أو استمرار الحدث)، وهي مشتقة من الصيغة المصرية الوسيطة $n\ sdm.n.f$ ، وهي صيغة شائعة الاستعمال في النصوص الأدبية، وإحدى أساليب نفي الماضي¹، وقد جاءت بعد اختفاء الأداة n ثم تطورت لتصير $bw\ sdm.n.f$ ².

مثال من O. Berlin P 10633, rt. 3 :

"نحن لا نعطي الحصنة ...". $bw\ dy. n.n\ diw$

- تستعمل bw استعمالاً آخرًا في نفي التركيب $bw\ iri.t.f\ sdm$ ³. وهي مأخوذة من الصيغة المصرية في عصرها الوسيط $n\ sdm.t.f$ والتي تعني "ليس بعد"⁴.

مثال من O. Florence 2625, vs. 1 : $bw\ irt.f$ "لم يفعل بعد"

- $bwpw$ اشتقت الصيغة $bwpw.f\ sdm$ من الصيغة الأقدم من المصرية الوسيطة $n\ p3.f\ sdm$ ⁵ وهي الصيغة المصدرية للقبطية $mpf3wtm$ ⁶. وهي تستعمل في نفي الماضي التام $sdm.f$ المشتق من الصيغة $iw\ sdm.n.f$ في المصرية الوسيطة. كما يستعمل في نفي الفعل المضارع البسيط⁷.

مثال من pAshmolean Museum 1945.97, rt. II, 7 :

"أما الذي لم يعطني شيئاً" $ir\ p3\ nty\ bwpw.f\ dit\ n.i$

¹ Junge (2001), 100.

² Neveu (2010), 70.

³ Neveu (2010), 74.

⁴ Gardiner (1957), 317.

⁵ Neveu (2010), 52.

⁶ Černý (1976), 86.

⁷ Neveu (2010), 162-51.



في هذه الحالة، يستخدم *bwpw* لنفي الجملة الموصولة التي يكون فيها ضمير الموصول عائداً على الاسم الذي قبله، مثال:

bwpw.f db3 n.i ht nbt r-s3 p3y hrw

"لم يدفع لي أي شيء في هذا اليوم"

Q. turin ŠTHDH, rt. T-D.

وبالإضافة إلى ذلك، يستخدم *bwpw* لنفي الفعل *bwpw.f sdm.f* الذي يدل على حالة مستمرة أو متكررة، وذلك بعد حرف العطف *iw*.

مثال من O. Berlin P 10655, rt. 4:

iw m-pwy.i (bwpw.i) dit HH n tz hmt n Imn-m-ipt

"ولم أعط "آمون-إم-إبت" عشرين من النحاس".

- ¹، استعملت أداة النفي *bn* في المصرية المتأخرة بدلاً عن أداة النفي في المصرية الوسيطة ، وتعني "والتي تعني" ليس - بدون - ليس هناك". وهذه الكلمة لم تظهر قبل الأسرة الثامنة عشر.² وقد استعملت بشكل كبير في الصيغ والتراكيب التي كانت تنفي بـ *nn* ،³ ولها استعمالات عدة وهي كما يلي:

• تستعمل في نفي المضارع البسيط

¹ Lesko (1982), 155.

² Gardiner (1957), 80.

³ Erman (1933), 383.

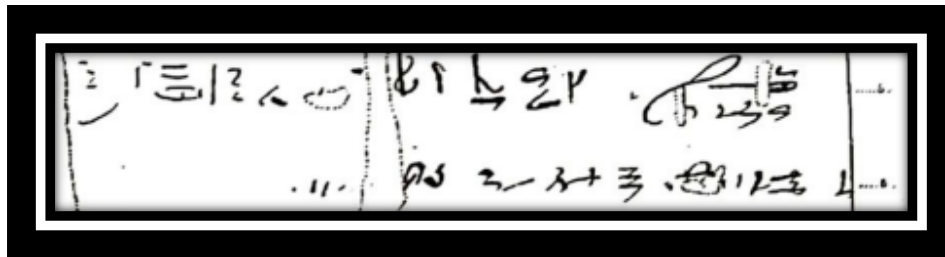
مثال: 

hr ptr bn st hr irt hr.i gr ink.

"انظر، إنهم لا يراعونني في دوري"

pAshmolean Museum 1945.97, rt. II, 5.

- تُستخدم لنفي الأزمنة الثانية (الجملة الاعتراضية والجملة الرئيسية) المستخدمة في اللغة المصرية المتأخرة، أي للتركيز على عنصر ظرفي أو ما يعادله الجملة البسيطة.¹



النص رقم (14) نسخ، العمود السادس، السطر الخامس والسادس، من ظهر بردية تورين

1880

After: Pleyte and Rossi (1869), pl. XL

مثال من pTurin 1880, vs. VI, 5-6: 

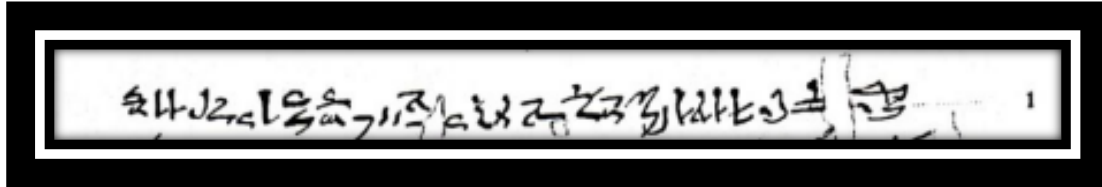
bn i.ini tzy.i H hrd hr r.i

"إذا أراد أحد إحضار ورثتي الثلاثة (للشول أمام المحكمة) فلن يكون ذلك بسببي"

- الفعل النفي المساعد bn له صيغ أخرى يرد فيها مع بعض الكلمات أو الأدوات ليعطي معنى آخر ولكنه لا يزال معبراً عن النفي. وتأتي بعض هذه التراكيب بشكل أساسي مع أزمنة أو تراكيب

¹ Neveu (2010), 91.

معينة. ويأتي مع فعل النفي *tm* في اللغة المصرية الوسيطة الذي يعني "لم يفعل"¹.



النص رقم (15) نسخ، العمود الثالث، السطر الأول، من وجه بردية تورين 1880

After: Pleyte and Rossi (1869), pl. XL.V-XLVI

مثال: 

bn i.iri tm iy iw mn nkt r in. tw .f n .tn

"ليس لأنني لم اجد ما أحضره لك لذلك لم أحضر (آت)"

النتائج:

- استبدل الكاتب "آمون-نخت" الضمير المتصل اللاحق الثالث للجمع بنوعيه *w*. بـ *sm*. في بعض

الاستخدامات المحددة وهي كما يلي:

- نادراً بعد الأداة *iw*
- بعد حروف الجر
- استعمل في حالات نادرة كمفعول به (مسند) لصيغة *sdm.f* في كل من النصوص الأدبية.
- بالإضافة أنه ورد في تركيب ضمير الملكية في كل من النصوص الأدبية.

¹ Ragab, (2020), 397.



- وفي بعض الأحيان استبدل ضمير الغائب المتصل الثالث sw بالضمير w . بعد الحرف n في كل من النصوص الأدبية.
- استعمل "آمون-نخت" في ذخيرته اللغوية كذلك الضمير المتصل المستحدث w . بديلاً عن الضمير الأقدم w . لصياغة ضمير الملكية.
- وقد تردد في كتاباته بين كتابة بادئة الكلام القديمة ϕ و بادئة جملة الفعل الماضي التام ϕ .
- حافظ الكاتب على استعمال الصيغة القديمة $sdm . n.f$ والتي وظفت في الزمن الماضي في الجمل التوكيدية.
- ترد كذلك الصيغة المصرية القديمة الفعل $sw + n.f$ (أو "المفعول" المسند الاسمي) في كتاباته.
- أما بالنسبة لضمير الملكية فقد استخدم "آمون-نخت" الصيغة القديمة والتي يضاف فيها الضمير اللاحق المتصل في نهاية الاسم، بالإضافة للصيغة الكلاسيكية الذي ظهرت في النصوص المصرية في عصرها الوسيط أي منذ عصر الانتقال الثاني وما بعده. وهي تتكون من إضافة الضمير اللاحق المتصل بأسماء الإشارة. أما أسماء الإشارة فهي تطابق في (النوع) الجنس والعدد مع المضاف إليه (المملوك)، وأما الضمير اللاحق المتصل يطابق المضاف (المالك).



• bw أو bw وتستعمل بكثرة في المصرية المتأخرة، لكن استعمالها يرجع إلى الفترة

المبكرة من العصر الوسيط من اللغة، وهي مشتقة من أداة النفي القديمة n وهي me في القبطية. وهي لا تستعمل في نفي الجمل الفعلية فقط ولكنها تستعمل أيضاً في بناء الجملة الإعرابية

$\text{bw} \text{pw} \text{f} \text{sdm}$.

• bw أو bw تستخدم كذلك في نفي الفعل الماضي ومشتقة من الصيغة المصرية الوسيطة

$\text{sdm} \text{.n} \text{f}$ ، وهي صيغة شائعة في النصوص الأدبية، وإحدى أساليب نفي الماضي، وقد

جاءت بعد اختفاء الأداة n ثم تطورت لـ $\text{bw} \text{sdm} \text{.n} \text{f}$.

المراجع:

اولا المراجع العربية:

- شيماء صبحي عمر حسانين، (2016)، قري العمال في مصر القديمة حتى نهاية الدولة الحديثة "دراسة آثارية مقارنة"، رسالة ماجستير، كلية الآداب، جامعة أسيوط.
- عبد الحليم نور الدين، (1998)، مواقع ومتاحف الآثار المصرية، الخليج العربي للطباعة والنشر، القاهرة.
- عبد الحليم نور الدين، (2016)، اللغة المصرية القديمة: العصر الوسيط، الأنجلو المصرية، القاهرة.

ثانيا: المراجع الأجنبية:

Allen, J. P. (2010). *Middle Egyptian: An introduction to the language and culture of hieroglyphs*. Cambridge University Press.



Bard, K. A. (1999). *Encyclopedia of the archaeology of ancient Egypt*. Routledge Taylor & Francis Group.

Bickel, S., & Mathieu, B. (1993). L'écrivain Amennakht et son enseignement. *BIFAO*, 93, 31-51.

Černy, J. (1945). The will of Naunkhte and the related documents. *JEA*, 31, 29-53.

Černy, J. (1976). *Coptic etymological dictionary*. Cambridge University Press.

Černy, J., & Gardiner, A. (1957). *Hieratic Ostraca, I*. Griffith Institute.

Davies, B. (1999). *Who is who at Deir El-Medina: A prosopography study of the royal workmen's community* (EU 13). NiNo.

Demarée, R. J. (2008). Letters and archives from the Necropolis at Thebes. In L. Pantalacci (Ed.), *La letter d'archive, communication administrative et personnelle dans l'Antiquité proche-orientale et égyptienne, Actes du colloque de l'université de Lyon 2, 9-10 Juillet, 2004* (pp. 43-52).

Dorn, A., & Polis, S. (2022). The hymn to Ptah as a demiurgic and fertility god on O. Turin CGT 57002: Contextualising an autograph by Amennakhte son of Ipuy. In *Deir el-Medina through the kaleidoscope*. Franco Cosimo Panini Editore SpA.

Erman, A. (1933). *Neuaegyptische Grammatik*.

Eyre, C. J. (1979). A 'Strik' text from the Theban Necropolis. In *Glimpses of Ancient Egypt (Studies Fairman)* (pp. 80-91). Warminster.

Gardiner, A. H. (1927). *Egyptian grammar: Being an introduction to the study of hieroglyphs*. Clarendon Press.

Goldwasser, O. (1999). "Low" and "High" dialects in Ramesside Egyptian. In S. Grunert & I. Hafemann (Eds.), *Textcorpus und Wörterbuch, Aspekte Zur ägyptischen Lexicographie* (pp. 311-328).

Grandet, P. (2016). Un document relative aux grèves de Deir el Médinèh en l'an 29 de Ramsès III et un fragment de l'Enseignement d'Amennakhte, p. 39-48: o. IFAO 1255 A-B (ONL 514 A-B). In P. Colombert, D. Lefèvre, S. Polis, & J. Winand (Eds.), *Aere perennus. Mélanges égyptologiques en l'honneur de Pascal Vernus* (Orientalia Lovaniensia Analecta 242, pp. 327-359). Leuven, Paris and Bristol, CT.



Junge, F. (2001). *Late Egyptian grammar: An introduction* (Warburton, Trans.). Oxford. (Original work published 1996).

Koenig, Y. (1991). Les ostraca hiératiques du muse du Louvre. *Rd'E*, 42, 95-116.

Lesko, L. (2002). *A dictionary of Late Egyptian*. Scribe Publ.

Neveu, F. (2001). *La langue des Ramsès: grammaire du néo-égyptien*. (Original work published 1998).

Neveu, F. (2015). *The language of Ramesses: Late Egyptian grammar*. Oxford.

Pleyte, W., & Rossi, F. (1869). *Papyrus de Turin, texte et planches*.

Polis, S. (2018). The scribal repertoire of Amennakhte son of Ipuy, linguistic variation in ancient Egyptian: An introduction to the state of the art (with special attention to the community of Deir el-Medina). In J. Cromwell & E. Grossman (Eds.), *Scribal repertoires in Egypt from the New Kingdom to the early Islamic period* (pp. 89-126).

Ragab, A. (2020). *The hieratic documents of the scribe 'imn-nht (V), son of 'Ipwy (II) (Ramses III - Ramses VI: 1170 / 1140 BC): Paleographical study*. Faculty of Arts, Asyut University.

Winand, J. (1995). La grammaire au secours de la datation des textes. *Rd'E*, 46, 187-202.